

Abril 24 en Armenia



El 24 de Abril, el pueblo de Armenia —encabezado por sus gobernantes— se dirigió al monumento que evoca a los Mártires de Abril de 1915, en las afueras de Erevan. En la fotografía aparecen de izquierda a derecha F. Sarkissian, recientemente nombrado Primer Ministro; Gareh Demirjian y Papken Sarkissian, Presidente de Armenia.

ՏԻԿԻՆ ՍԱԹԵՆԻԿ ՅԱՆԻԿ ՉԱԳԸՐԻ ՄԵԾԱՐԺԷԲ ՆՈՒԻՐԱՏՈՒՈՒԹԻՒՆԸ Հ. Բ. Ը. ՄԻՈՒԹԵԱՆ

(ԶԵԿՈՅՑ)

Հանդիպում է երպիտագիտության կր հաղորդեցիք, թե եզրագրակն կրքական, մշակութային, հրատարակչական, երիտասարդական և խնամարտական մարզեր, Բարերարուհիին կողմ, նստարական պայմանագրով մը նշում է և օրինակն գործողություններն ալ աւարտում ըլլալով, Մարտ 26ին Տիգին Չագրի ի պատի Գահիրէի մէջ սարժում մեծարժէքի մը ընթացքին, անոր յանձնուցանում է Հ. Բ. Ը. Միութեան քարերար անդամուհիի վկայագիրը:

Տիգին Չագրի, Տիգին Չագրի ի պատի Գահիրէի մէջ սարժում մեծարժէքի մը ընթացքին, անոր յանձնուցանում է Հ. Բ. Ը. Միութեան քարերար անդամուհիի վկայագիրը: Տիգին Չագրի, Տիգին Չագրի ի պատի Գահիրէի մէջ սարժում մեծարժէքի մը ընթացքին, անոր յանձնուցանում է Հ. Բ. Ը. Միութեան քարերար անդամուհիի վկայագիրը: Տիգին Չագրի, Տիգին Չագրի ի պատի Գահիրէի մէջ սարժում մեծարժէքի մը ընթացքին, անոր յանձնուցանում է Հ. Բ. Ը. Միութեան քարերար անդամուհիի վկայագիրը:

Հ. Բ. Ը. Միութեան տարեգրութեանց մէջ միշտ ակնածանքով յիշող դէմք մըն է քարերարուհի Տիգին Սաթենիկի ողբացեալ ամուսինը՝ Յանիկ Չագրը: Ան շուրջ կէս դար եղած էր եզրագրակն գաղութի եւ Հ. Բ. Ը. Միութեան առաջնորդող ազգայիններէն մին: Բացի իր քար-

Elecciones en la Sede Patriarcal de Cilicia



Arzobispo Karekin Sarkissian

El Arzobispo Karekin Sarkissian, destacado clérigo y prelado de la Iglesia Apostólica Armenia —afiliada a la Sede Patriarcal de Cilicia— fue electo Co-Adjutor Katholicos de la misma, el 22 de Mayo último. Dicha sede está ubicada en Antelias, pequeña ciudad mediterránea 10 millas al norte de Beirut, capital del Líbano.

Esta elección se produjo a instancias de un pedido realizado a principios de año por Su Santidad Joren I. El mismo solicitó —por razones de salud— se designara un Katholicos asociado para hacerse cargo de las tareas administrativas.

De este modo se convocó a un cónclave que —especialmente reunido— eligió al Arzobispo Sarkissian. Este reunió 151 de los 166 votos de los delegados presentes en la asamblea Su Santidad Khoren I —tras felicitar personalmente a su asociado— le entregó el anillo pontificio que simboliza la autoridad del Katholicos. A su vez se dirigió al Arzobispo Sarkissian con el título de Vehapur, palabra armenia que significa Su Santidad.

Cabe destacar el valor testimonial de la presencia del Arzobispo Serovpe Manougian, Primado de la Diócesis de Francia y del Obispo Nerses Bozabalian, Primado de la Iglesia Armenia de Londres. Ambos obispos participaron en la elección del Co-Adjutor Katholicos como representantes oficiales de Su Santidad Vazken I, Supremo Patriarca y Katholicos de Todos los Armenios y la Sede Madre de Etchmiadzin en Armenia.

La presencia de los representantes oficiales fue muy aclamada, ya que tenía un sentido muy particular. Parecería evidente que la prolongada grieta —de más de 2 décadas— entre la Sede Madre y la Sede de Cilicia, está en vías de cerrarse. La Asamblea aprobó la carta enviada por Su Santidad Joren I a Su Santidad Vazken I asegurando la próxima revisión y toma de medidas consecuentes, para lograr una amistosa solución al pleito jurisdiccional entre ambas.

Continúa en la pag. 2

յական հովանիէն և նիւթական օժանդակութիւններն՝ Յանիկ Չագրը 1921էն ի վեր գտնուած է Հ. Բ. Ը. Միութեան եզրագրակն Գործադիր Ժողովին մէջ եւ ապա երկար տարիներ հեղինակութեամբ վարած՝ եզրագրակն Կեդրոնական Յանձնաժողովի ատենապետի պաշտօնը եւ արժանացած՝ պատուոյ անդամ տիտղոսին: Վակոն Լի Միջբազային Ընկերութեան Միջին Արեւելի երկարամեայ տնօրէն, եւրոպական եւ արաբական պետութեանց կողմէ գնահատուած պատուանշաններով, ան բազմարդիւն ծառայութիւններ մատուցած էր ազգային-եկեղեցական կեանքին, աւելի քան երեք տասնամեակ յաջողաբար ատենապետ ընտրուելով Գահիրէի Թեմական Ժողովին: Իսկ Տիգին Սաթենիկ, որ կը սերի Թօփալեան քարեհամբաւ ընտանիքէն, միշտ մօտ եղած է մեր համայնքային շարժումներուն և զգայուն՝ ազգային կարիքներու նկատմամբ, ըլլալով չքրմ հաւատացող մը Հ. Բ. Ը. Միութեան առաջնորդութեան:

Հաստատելով Հ. Բ. Ը. Միութեան ՍԱԹԵՆԻԿ ՅԱՆԻԿ ՉԱԳԸՐԻ ՀԻՄՆԱԴՐԱՄԸ, այս ազնուասիրտ հայուհին վեհօրէն կը յարգէ Թօփալեան եւ Չագրը ընտանիքներուն քարի անունները, զրակամապէս կը գնահատէ ազգապարծան մեր Միութեան ձեռնարկները եւ արժանաւորապէս կը դատուի ազգին մեծ քարերարներուն շարքին:

ԴԻՒԱՆ ԿԵՂՐ. ՎԱՐՉ. ԺՈՂՈՎԻ

Նիւ Եորք, Նիւ Եորք
Մայիս 11, 1977

ԱՆՀԱՐՏԸ ԹԷ ՀԱՍԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆԸ

Գրեց ՎԱՐԴԱՆ ՔԷՆՅՈՒՆՍԻՆ

Կարևոր հարցում մըն է ասիկա, եւ թերեւս, առաջնակարգ հարցում մը:

Որո՞նք պէտք է տանք առաւելագոյն արժէք, մարդուն՝ թէ՛ համայնքին, մէկիւր՝ թէ՛ ամբողջին:

Ո՞ր մէկը այս երկուքէն պէտք է մեր ուշադրութեան կամ ծանրութեան կեդրոնը ըլլայ:

Անշուշտ, անմտերի անհատ, համաձայն իր գաղափարական հաստատութիւն՝ պիտի նախընտրէ մէկը կամ միւրը:

Բայց չեմ կարծեր, որ այս դարուն մէջ, նուազ ըլլայ թիւը անոնց, որոնք պիտի ուզեն ուշադրութեան կեդրոն դարձնել մարդը:

Արդէն ներկայ հանրային բարքերն ու երեւոյթները կը ցուցադրեն մեզի գաղափարը մը, տոհմն ու մոլորած դասակարգը, որ անձնապաշտութիւնը իրեն կարգախօս ըրած՝ ոյժովը կ'ազդակէ, թէ՛ մարդը պէտք է ըլլայ ընկերութեան նկատողութեան կեդրոնը: Եւ որ, կշիռ ու նշանակութիւն կրնայ տալ հասարակութեան: Եւ որ, պէտք է երեւայ առաջին գծին վրայ, քանի որ մարդն է, որ կը կազմէ համայնքը, հաւաքականութիւնը եւ ժողովուրդը:

Եւ կը շնչեն հաստատի փաստերով, թէ՛ մարդուն հոգեւոր եւ իմացական մշակմամբ՝ որակական արժէքները արտանայ ընկերութիւնը:

Կայ ընդամենաբար հատուածայն, որ նախապատիւ կը համարէ ընկերութիւնը եւ կը պահանջէ որ ամբողջական արժէք տրուի անոր միայն: Եւ կը հրատապ, թէ՛ երբ հասարակութիւնը ուշադրութեան կեդրոն կը դառնայ, ինքնաբերաբար անհատն ալ կը դառնայ ուշադրութեան առարկայ:

Այս երկու հակադիր հատուածներուն համոզումները կըրնան կ'անհնար համաձայն մեր ժամանակի պայմաններուն եւ ընկերային հայեցողութիւններուն, ընդունելի կը դառնան, թէ՛ մէկը եւ թէ՛ միւրը: Ինչ որ ասիք, արեւմտեան երկրներու մէջ:

Վերոգրեալ հատուածներէն զատ, գոյութիւն ունին ծայրամասեր, վերտանգութեան հակումներով, որոնք կը սնանին ժամանակակից ներթափառ հոսանքներէ եւ մոլորածը ետակար թնկնէ: Անհատը կ'երեւայ չհրանալու անհատականութեամբ եւ կը պահանջէ ըլլալ բոլորին բարոյական եւ հոգեկան տիրեցողը, առանցք՝ մարդկային բոլոր շարժումներուն, այն աստիճան, որ ամէն բան եւ ամէն ոք դառնայ իր շուրջը միայն:

Ինքզինք կը հռչակէ անդուզական արժէք, եւ չի վարանիր քանի մը քայլ եւս յառաջնադուր եւ պահանջելու, որ որպէս աստուածութիւն փաստարկուի ու պաշտուի:

Այս հաշմած մտածողութեամբ մարդիկ, ինչ դիրք ալ ունենան ընկերային կեանքի աստիճաններուն վրայ, մինչեւ իսկ ըլլան կայսրութեան ղուկը, առաջին ղուկէն արդէն՝ կը ստորագրեն իրենց բարոյական սնանկութիւնը, որուն կը հետեւի իրենց փառքին մթաքնումը, եւ քապ թաաղաբոր անկումը եւ ինքնաշնորհը:

Իշխանութիւնէ խթանուած մարդիկ, երբ կը խորտակեն ընտանեկան եւ ընկերային կապերը, եւ որքա՞ն հայր, մայր, զաւակ եւ անհատ իրենց դիրքնք կապուած չեն զգար ընտանիքին ու ընտրութեան մարմինին, եւ անմեղի կը խորհին, թէ՛ կրնան շիտակ ուղղութիւն տալ իրենց կեանքին, համաձայն իրենց ցանկութիւններուն եւ երեւակայութեան, մտայնութիւն մըն է ասիկա, որքան զարհուրելի, այնքան անելի կործանարար:

Ինչպէս ընտանիք մը կրնայ իր միտքները պահել, երբ այս ընտանիքին իւրաքանչիւր անդամը իր անձով միայն կը զբաղի եւ կ'անհոգանայ միւսներուն զոյգութեանը: Եւ ինչպէս զաւակ մը այսօր, եւ հայր մը վաղը, կրնան յարմարիլ այնմեծ ընտանիքին, որ հասարակութիւն կը կոչուի, երբ չեն սորված յարգել եւ զօրավիզ ըլլալ այն փոքր հասարակութեան, որ անանիք կը կոչուի:

Ճշարիտ է, որ անհատը անուրանալի արժէք է: Բայց եզակի չէ եւ ոչ ալ զերարժէք: Իր կարեւորութիւնը կ'աճի ու կը զարգանայ, երբ կը յաղորդ ընկերային գործունէութեան բերել իր բոլորանունը նպատակ, առանց անշուշտ իր ինքնուրոյնութիւնը եւ արժանապատւութիւնը ջնջելու:

Եւ միւս կողմէ ալ՝ հասարակութիւնը պիտի չիւրացնէ կամ անձնազրկէ անունը մեքենայի պէս: Ոչ ալ անհատը պիտի արժամարժէ ու ջնջէ հանրային ընդհանրական շահը: Անհորժեղ է երկուքին ներդրանակ համագործակցութիւնը:

Երբ ընկերութիւնը կը նկատէ մարդը որպէս երկաթի կտոր մը կամ անդամ միտքներ մը, այն ատեն ինքն ալ իր ինքնութեան ուժանակով կը կորսնցնէ իր մարդկային արժէքը եւ կը դառնայ անանուն:

զանգուած մը, անելին այժմերու հօտ մը:

Պայման է, որ ընկերային ամբողջութեան մէջ մարդը զտնէ իր համապատասխան տեղը եւ գործէ ու գործակցի. հասարակութեան բարօրոյն ու բարձրացման համար:

Այսօր ամէն մարդ կ'ուզէ ու կը պահանջէ, որ աշխարհը փոխուի, ընկերութիւնը փոխուի, որոնքները փոխուին, եկեղեցւոյ լիզուն եւ հոգեւորականը փոխուին, եւ տակաւին, այնպիսի տարականոն փոփոխութիւններ կ'ուզեն, որ ամօթ կը զգանք յիշատակել այս տողերուն կարգին:

Լաւ բան է փոփոխութիւնը, երբ հինը կը թողուն եւ նորը կ'անաւն: Բայց ոչ թէ կ'ինչ կ'արձակեն եւ նոր կ'ընդ մը հետ կը կենակցին: Ոչ թէ արժէքաւոր կ'ոտանալ կրկին եւ անարժէքը կը պատուեն: Կամ հայրենասիրտ կզերջ կը պաշտանակուին եւ ապազգայնացած կրօնական կը պաշտունի կ'ընեն:

Գիտենք թէ՛ մեզ չարաբող զժամատեղութիւնները առաւելապէս մեր ներսէն կը պոթուին քան թէ դուրսէն: Չարքին արմատները կը գտնուին մեր հոգեւան մէջ եւ կը զբեւերուին:

Elecciones en la Sede Patriarcal de Cilicia

Viene de la pag. 1

(Como aclaración cabe recordar que alrededor de 1960, leyes particulares permitieron incorporar nuevas diócesis a la Sede de Cilicia, aún cuando tradicionalmente la mayoría estaba bajo la jurisdicción de la Sede Madre. Las tensiones entre ambas sedes se fue incrementando, fracasando cualquier intento por superar la crisis).

En cuanto a la elección en sí, el primer escrutinio permitió reducir el número de candidatos de 5 a 3: el Arzobispo Ardag Manougian de Teheran, el Arzobispo Dajad Ourfalian, Primado del Libano y el Arzobispo electo.

En la práctica, el Co-Adjutor Katholicos llevará a cabo todas las tareas y responsabilidades de Su Santidad Joren I, quien sólo se ocupará de lo concerniente al dogma.

En cuanto a la personalidad del Arzobispo Karekin Sarkissian, se vislumbró el —ya desde la infancia— el deseo de profundizar sus conocimientos acerca del hombre y del Universo. Así, siendo a un estudiante del Seminario de Teología Armenio en el Katholicosato de Antelias (Libano) se interesó por el movimiento ecuménico. Diversas lecturas sobre el tema no sólo ampliaron el tema sobre evangélico, sino también sobre la Iglesia y su responsabilidad, en el mundo.

Su meta fue transmitir la

libertad, la paz y el bienestar humano.

En 1973 llegó a los Estados Unidos para asumir el puesto de Vicario de la Diócesis de Van (Estados Unidos y Canadá) de la Iglesia Apostólica Armenia.

Asistió a numerosas conferencias de la Iglesia —Vaticano II, III, IV— tanto como observador, como participante. Durante los últimos 6 años sirvió como Presidente de la Educación Educativa Teológica, habiendo sido uno de sus roles más importantes el de presidir los Encuentros Programáticos de la 5a. Asamblea en Van en 1975.

En su propia Iglesia, el Arzobispo Sarkissian bien desarrolló esta actividad, beneficiando a los armenios de los Estados Unidos. A través de conferencias, se mortificó y ayudó a comprender a los armenios su historia en relación a la Iglesia.

Su dedicación dirigida ideal de relacionar a los pueblos occidentales con las iglesias orientales se pone de manifiesto en sus numerosas publicaciones. Entre ellas se destacan la Iglesia Armenia como un

tor del Seminario de Antelias y editor del periódico Hask. Tras ser de la Nación desde el ordenado Obispo en 1964, fundó con el Corazón, el Obispo nombrado Canciller del Katholicosato de Antelias —cargo que mantuvo hasta 1971— hasta ser elegido Una Breve Introducción Prelado de la Diócesis de la Literatura Cristiana, Armenia y muchos otros.

Lou ԱՅՈՒՆԸ, Գալիֆորնիա

En 1973 llegó a los Estados Unidos para asumir el puesto de Vicario de la Diócesis de Van (Estados Unidos y Canadá) de la Iglesia Apostólica Armenia. Asistió a numerosas conferencias de la Iglesia —Vaticano II, III, IV— tanto como observador, como participante. Durante los últimos 6 años sirvió como Presidente de la Educación Educativa Teológica, habiendo sido uno de sus roles más importantes el de presidir los Encuentros Programáticos de la 5a. Asamblea en Van en 1975. En su propia Iglesia, el Arzobispo Sarkissian bien desarrolló esta actividad, beneficiando a los armenios de los Estados Unidos. A través de conferencias, se mortificó y ayudó a comprender a los armenios su historia en relación a la Iglesia. Su dedicación dirigida ideal de relacionar a los pueblos occidentales con las iglesias orientales se pone de manifiesto en sus numerosas publicaciones. Entre ellas se destacan la Iglesia Armenia como un

42 Aniversario Radio Armenia



El Sr. Harutun Rupenian frente a los micrófonos de su querida Audición Radio Armenia.



UGAB Córdoba: últimos detalles del nuevo Campo Deportivo.

A pocos días de cumplirse el 42º aniversario de Radio Armenia del Uruguay, cabe recordar — más que su fecunda historia — su verdadera función de institución representativa de nuestra comunidad. Con transmisiones de dos horas diarias, esta Primera Institución de Audiciones Radiofónicas Armenias en América del Sur, actúa como Prensa oficial de la Comunidad Armenia del Uruguay.

Su génesis se remonta a un 16 de junio, cuando por primera vez — en Montevideo — un medio masivo de comunicación emite una audición que actúa como un puente entre los integrantes de una gran colectividad. En relación a este hecho, no puede dejar de mencionarse al Sr. Antonio Rupenian, su fundador y director, quien actualmente sigue luchando — con la tenacidad de siempre — a favor de la radiodifusión uruguaya.

Además de pionera, fue y es promotora de múltiples manifestaciones culturales, artísticas, filantrópicas y religiosas de su colectividad. Cabe destacar las notas y reportajes realizados con verdadero dominio de la técnica periodística, enriquecidos por las grabaciones obtenidas por el Sr. Rupenian en los múltiples viajes que realizara a la Madre Patria. Aquellas no hacen más que acercarnos a la tierra de nuestros mayores a través de su cultura, música e historia.

Merced a la infatigable acción del Sr. Rupenian — secundado por su familia — Radio Armenia cumple una amplia tarea de difusión del patrimonio cultural de su Patria, a través de la realización de distintos conciertos y conferencias en salas de Montevideo. Resulta casi innecesario agregar que, ya sea a través de éstos, como de sus emisiones radiales, esta Radio permite a la colectividad guardar intactas sus costumbres y fechas patrióticas, tradicionales y religiosas.

Pero la otra moratoria tarea que viene realizando el Sr. Antonio Rupenian a través de su micrófono, es una verdadera acción de solidaridad social. Su

aspecto fundamental es la ayuda al prójimo mediante gestos humanitarios cuya enumeración completa sería imposible cumplimentar en breves líneas. Este auxilio ha trascendido las fronteras uruguayas cuando grandes desgracias — terremotos o epidemias — han entulado a pueblos opevidos.

Las iniciativas generosas como donaciones de materia indispensables a establecimientos de salud pública, colectas y campañas de cooperación filantrópica y otras acciones a nivel individual, dan una idea de la elevada significación moral de Radio Armenia. Daminificados por temporales, campañas de lucha anti-tuberculosa y anti-poliomielítica y colectas con objetivos diversos, fueron impulsados desde los micrófonos de la emisora y debido a su iniciativa.

También participó activamente en la adquisición de la sede de la Unión General Armenia de Beneficencia, centro patriótico, cultural y docente en el que se educan muchos jóvenes de nuestra colonia.

Otra patriótica inquietud y más reciente logro de Radio Armenia, es la Plaza y Rambla que llevan el nombre de la Madre Patria. Tras años de su inauguración, un nuevo hecho va a plasmar un antiguo anhelo de la comunidad: la erección del Monumento Armenio — del que venimos dando cuenta en nuestros últimos números — con motivo del 25º Aniversario del Proceso Fundacional de la Ciudad de Montevideo.

SARDARABAD no puede dejar de adherirse al 42º aniversario de la Audición Armenia, felicitando cálidamente a su director Sr. Antonio Rupenian y a sus colaboradores, por la iniciativa de la cuales fundamental gestor.

Además, en nuestros próximos números reseñaremos las últimas novedades en relación a la construcción del Monumento, el veredicto de cuyo concurso de anteproyectos será dado a conocer próximamente.

CORDOBA

ANIVERSARIO

CORDOBA

El Sr. Toros Eurnekian —Presidente de UGAB Córdoba— y su distinguida esposa, efectúan las siguientes donaciones con motivo de festejar el 52º Aniversario de su matrimonio.		
UGAB — Córdoba	\$50.000.-	
Escuela Armenia de Córdoba	\$50.000.-	
Revista Arevakal	\$50.000.-	
Revista Nor Hadjin "Sardarabad"	\$50.000.-	
Liga de Jóvenes UGAB - Córdoba	\$20.000.-	
		¡Muchas Felicidades!

Donaciones a UGAB Bs. As.

• EN MEMORIA

Barkev y Zohrab Der Garabedian (por fallec. Sr. Yervant Koruk)	\$20.000.-
Nerses Hekimian (por su madre Sra. Vahina Ekimian)	"20.000.-
Armando Balassanian (por su madre Sra. Sepuhi)	"10.000.-
Anush Bohchalian e hijos (2º aniversario fallecimiento Sr. Agop Bohchalian)	"10.000.-
Zaven Kullahian (2º aniversario fallecimiento Sr. Gregorio Gulian)	"5.000.-
Hagop Nacachian y familia (por fallecimiento Sr. Hovhannes Narkizian)	"5.000.-
Guiragos Kopuchian e hijos (por fallecimiento Sr. Serpuhi Hovhann de Kopuchian)	"10.000.-
Jorge Kechichian y familia (por fallecimiento Sra. Mariam Moundjian)	"3.000.-

• POR ACONTECIMIENTOS

Maro Mekhitarian (por cumpleaños nieta Sergio)	"10.000.-
Chain Emirian y señora (aniversario casamiento Arturo Emirian)	"20.000.-
Kevoork Tahta (Londres) (por visita a Ugab)	"5.000.-
Pablo Teodoro Sarafian y señora (por cumpleaños hija Liliانا Elisa)	"5.000.-
Boghos y Elisa Kantzabedian (por Bodas de Oro)	"5.000.-
Pedro Balassanian (por cumpleaños hijo Pablo)	"5.000.-

Jachik y Keghanoush Jachmanian (por enlace Keat Kasbarian y Ester Jachmanian)	"2.000.-
Familia Tekyan (por recuperación)	"1.000.-
* AL INSTITUTO MARIE MANOOGIAN (donación sueldo)	"25.000.-
Aram Donikian y señora (por fallecimiento Haydeé Sahakian)	"10.000.-
Barkev y Zohrab Der Garabedian (en memoria de su padre)	"10.000.-

* A UGAB	
Martin Balian	"10.000.-
Carlos Esayan	"3.000.-
Brisa Kopuchian	"500.-

* A INTEGRACION DE FONDOS	
JORGE Y ROSA SERAFIAN	"250.000.-
BOGHOS BALASSANIAN	"90.000.-
HOVHANNES NARKIZIAN	"50.000.-
José Narkizian	"50.000.-
José Narkizian	"50.000.-

GARABED SHAHHIAN	
Rosa E. Shahhian (por 5º aniversario fallecimiento Sr. Garabed Shahhian)	"10.000.-
Rosa E. de Shahhian (por nacimiento nieta Haig Shahhian)	"10.000.-

GARBIS MALKASSIAN	"10.000.-
Beltis S. A.	"10.000.-

LISTA Nº 4 DE DONACIONES PRO MONUMENTO ARMENIO

Nahabel Nahabetian	\$2.540.-	Roberto y Apraham Kardjian y Fila	"500.-
Puzani Balmankoukian (U\$S 500.-)	"2.140.-	Gabriel Kechedjian y Sra. Azniv	"500.-
Saris Gagossian y Sra. Sirvart	"2.000.-	Kevoork Kassardjian y Sra. Arshaluys	"500.-
Carlos, Jacobo y Alberto Chakadjian, en memoria de su padre,	"2.000.-	Hagopian y Bedrossian Bar Cora	"300.-
Vahan Agha Chakadjian	"2.000.-	Levon Moundjian y Sra. Rebecca	"300.-
Santiago Hovhannessian y Sra. Isabel	"2.000.-	Armón Adjemian y Sra. Lilia	"300.-
Sra. Mayranush Guezolian e hijos	"2.000.-	Dr. Armando Harutunian	"250.-
Sra. Maria Keushguerian e hijos	"2.000.-	Arturo Vartanian y Sra. Margarita	"250.-
Anónimo	"1.500.-	Sta. Anita Vartanian	"200.-
Espouses Zaven y Vartanush Budassian	"1.000.-	José Koharian y Fila	"100.-
Apraham Zulumian y Sra. Tamara	"1.000.-	Asadur Mekhitarian y Fila	"100.-
Marashlian Hermanos, Temeca S. A.	"1.000.-	Sarkis Chulakian	"100.-
Minassian Hnos.	"1.000.-	Vrtanes Matossian	"100.-
Dybedjian Hnos. Hagopy Vanig	"1.000.-	Anónimo	"100.-
Sra. Sara Mangugian e hijos	"1.000.-	José y Juan Marashlian Hnos	"100.-
Prof. Dr. Vartan Bechshulian	"1.000.-	Martin Armudjian y Fila	"100.-
Sahak Kaladyjian y Sra. Angel	"1.000.-	Torkóm Babikian	"100.-
Antranik Khulian y Hna. Gariné	"1.000.-	Mario Nadjaraj y Sra. Elena	"100.-
José Boghossian	"1.000.-	Anónimo	"100.-
Espouses Sahak y Hripsimé Der Mgrdichian	"500.-		
Isaac Zulumian y Sra. Alicia	"500.-		
Haig Kassardjian y Sra. Berdjuhi	"500.-		
TOTAL	N \$32.130.-		

(Continuará)

SEGURIDAD EN SEGUROS

- ACCIDENTES DEL TRABAJO
- ACCIDENTES PERSONALES
- AERONAVEGACION
- AUTOMOTORES
- CRISTALES
- GANADO
- GRANIZO
- INCENDIO
- ROBO
- PERDIDAS DE BENEFICIOS
- RESPONSABILIDAD CIVIL HACIA TERCEROS
- RIESGOS VARIOS
- TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS
- VIDA (Colectivos e Individuales)

SUIZO ARGENTINA
COMPANIA DE SEGUROS S. A.

Maipú 42 - 5º - 6º - 7º Pisos - T.E. 30-6071/8
Buenos Aires
Sucursales en Tucumán y Córdoba

Hasta cuando tanta Obstinación

Una vez más fue desvirtuado el profundo sentido cívico de la Fiesta Patria, para convertirla en un mitin partidista. A esto se llegó en la celebración del 28 de Mayo —en Buenos Aires— mediante el abuso de expresiones epietóricas cargadas de hiel. Estas no hacen más que profundizar las viejas heridas que la mayoría de los armenios estamos ansiosos de curar definitivamente, para lograr la unidad y poder abocarnos en forma conjunta a solucionar los problemas nacionales.

Hoy, cuando subsisten monarquías con sistemas de gobierno socialistas y repúblicas populares dentro de un régimen capitalista conservador, la presencia en el acto del teatro Coliseo —el domingo 29— permitió vislumbrar una aparente detención del tiempo en los años 1918 al 20.

Todos los anhelos fracasados, toda una impotencia, toda una ansiedad frustrada, tratan de justificarse 59 años después, como si alguien estuviese esperando la rendición de cuentas de aquellos acontecimientos que va son HISTORIA. Los armenios sabemos que jamás vamos a retroceder en el tiempo y que el futuro político de Armenia tan sólo se modificará evolucionando sobre el status actual y mediante una elaboración paralela al orden internacional. Mientras tanto, nuestra obligación es estar junto al pueblo de ARMENIA, que con gran sacrificio está haciendo Patria con su mente puesta en el Monte Ararat.

La nota más discordante del día fue la entonación de la canción de antaño "NUESTRA PATRIA EN MISERIA Y SIN DUEÑO" (mer hairienk, tshvar ander) la cual —inmerecedora de acompañar al Himno Nacional Argentino— se anunció como Himno Nacional Armenio. Esta canción es lo más lesivo que se pueda entonar contra nuestros hermanos de Armenia que —desde hace décadas— están luchando denodadamente por reconstruir nuestra Patria.

Ese pueblo que está solucionando dificultades a granel, que sólo se superan con perseverancia y constancia. Ese pueblo que levantó ciudades, fábricas, universidades, hospitales y centrales hidroeléctricas. Ese pueblo que nos dio a Victor Hampartzumian, a Aram Katshaturian y a Tigran Petrosian. Ese pueblo que aguantó y superó los embates del "Zar Rojo" que tenía entrecejas a los armenios. Ese pueblo que... Ese pueblo sólo merece el calificativo de heroico. Y es indigno de ser insultado desde miles de kilómetros cantándole "NUESTRA PATRIA EN MISERIA Y SIN DUEÑO" Porque nuestra Patria tiene dueño: que es su pueblo y no es miserable, porque tiene riquezas intelectuales, económicas y culturales a un mismo nivel que cualquier Estado del mundo.

En el acto del teatro Coliseo se entonó la "ODA A EREVAN". Si bien de mayor valor que un Himno —al que nadie impuso— el pueblo así lo siente. Porque es el símbolo de perduración a través de los siglos. Es la expresión más loable del triunfo del luchador. Es la consagración del intelecto. Es la victoria del guerrero.

1918 - 1978: el año que viene se cumplirán 60 años de nuestra independencia del yugo turco. Brillante ocasión para que todos juntos conmemoremos esa fecha patria con alto sentido cívico. Con cánticos de alegría y júbilo, sin aditivos agrios que rebajen el significado de la fecha y la convierta en mero acontecimiento partidista.

De conseguirse esa unión, cada organización armenia habrá demostrado que logró vencer a los fanáticos que —aunque en minoría— existen en todos los sectores y que son los gérmenes disociantes que —al menos en los temas comunes a todos los armenios— impiden un entendimiento. Nosotros estamos decididos a luchar hasta lograr la concordancia final y poder todos juntos —desde las sombras de la Iglesia de San Etchmiazin hasta las laderas del Monte Ararat— tomarnos de las manos que, alzadas hacia el cielo, simbolizan la unión en la victoria.

El Jardín de Infantes en Vicente López

Para dar a conocer su obra a la comunidad armenia, la Comisión Directiva de la Escuela Armenia de Vicente López realizó una recepción en la sede, el domingo 29 de Mayo próximo pasado. La misma, tuvo por objeto informar sobre los trabajos realizados para renovar y modernizar las instalaciones del edificio.

Luego de oficiada la Santa Misa en la Iglesia Armenia San Jorge, el público se trasladó al edificio escolar infantil. El mismo está situado en Vergara 1599 (Vicente López) tan sólo a dos cuadras de la sede religiosa.

Después de recorrer las distintas secciones del Jardín, el público se reunió



actualmente con 3 aulas, comedor, cocina y sala de juegos diseñados —en respuesta a las necesidades infantiles— según las más modernas técnicas arquitectónicas.

En cuanto al plantel actual del kindergarden, éste consta de 3 maestras para más de 30 alumnos.

"Hoy abrimos de par en par las puertas de nuestra casa para mostrarles una obra de amor".

Con estas palabras abrió su alocución la Srta. Herminia Hovsepián quien —luego de señalar haber visto personalmente la preocupación de la gente por remodelar el edificio— agregó: "Yo vi el entusiasmo reflejado en cada rostro, vi el tesón y la voluntad puestos en cada uno de ellos, vi con qué esperanzas se iba transformando nuestro Jardín en algo que quiere ser un ideal".

Para la disertante ese ideal implica mantener la llama de la armenidad, para lo que se requiere tener cariño por la obra emprendida y fe en sus principios.

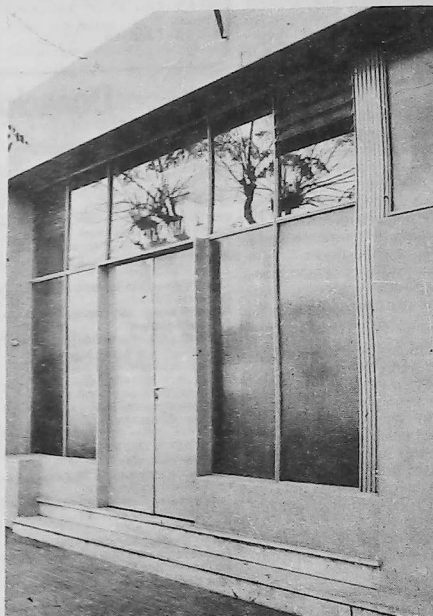
Luego de hacer referencia a los mismos, en cuanto a que rigieron al colegio desde su primer día, recaló la necesidad de "formar niños orgullosos de su origen armenio, no por vanidad, sino por tener conciencia clara de lo que ello significa". "Nuestro Jardín, también —humilde-

mente— trata de llevar adelante esos principios a través de cada una de las actividades que aquí se realizan".

"Nuestra misión no es de entretener a los niños, es solamente la de enseñarles bellas canciones, ella va más allá de todo eso. Es mucho más sutil, delicada, es la de educar a la familia, en la formación integral del niño".

"Aquí, el aprendizaje respeta los derechos de los demás y a hacer valer los propios: aprende —a través de la educación— sus sentidos— a percibir mejor el mundo que lo rodea y a gozar de los pequeños regalos que le brinda. Jugando, trabajando aprende a convivir con los demás. Observándolo, estando en estrecho contacto con él, podemos descubrir pequeñas dificultades que podrían perturbar su normal desarrollo y además —y sobre todo— aprende que es armenio, que tiene un hermoso idioma y aquí se le brinda la oportunidad de aprenderlo y practicarlo".

Tras agregar: "Todo esto es una obra de amor, de amor a la Madre Patria a través de los niños", la Srta. Hovsepián pidió a los presentes su ayuda y apoyo, su contribución constructiva y sobre todo que no permanecieran indiferentes. Por fin, en un clímax de esta manera, porque esta obra merece ser continuada y sólo se hará cuando cada persona tome conciencia de que el colegio no es una entidad aparte, sino que pertenece a la comunidad y para que su obra dé frutos, necesita de la colaboración de todos porque de ello depende el bienestar de sus hijos.



PRIMERA EXPOSICION DE LABORES ARMENIAS E IKEBANA

Viernes 10 y Sábado 11

de Junio de 1977, de 17 a 24 horas

Domingo 12 de Junio, de 1 — a 20 horas

Salón SARKIS BENKLIAN

Acevedo 1322

Organiza:

COMISION de DAMAS de UGAB

Información De Los Medios

Con gran júbilo la Redacción de nuestro periódico recibió el primer número del boletín de la Juventud Armenia de Vicente López —"AVILO"— que cubre las necesidades de la comunidad armenia radicada en dicha zona norte de la Capital.

Asimismo felicitamos la Redacción del semanario SARKIS (Movimiento), el que acaba de comenzar a publicar —a partir del número 4 del mismo— interesantes notas en idioma castellano.

Emotiva Conmemoración de la Batalla de Sardarabad

El 59º aniversario de la gesta heroica de Sardarabad, se celebró con gran fervor el pasado lunes 30 de Mayo. El acto correspondiente, se realizó a las 21 horas en el Salón Sarkis

Católica Armenia, el presidente honorario de la UGAB Don Chain Emirian, miembros del Consejo Directivo de la UGAB, de la Comisión de Damas, de la Liga de Jóvenes, de la

alumna Ofelia Boyacian leyó un criterioso discurso. También desplegaron sus virtudes de recitadores los alumnos Rosalba Sarafian, Marta Magazian y A. Gabadian. Luego el Coro del

Señaló que las consecuencias del mismo se tradujeron en el movimiento que se empezó a gestar el 22 de Mayo y que culminó en el proceso de la Independencia de Armenia. "Este fue el triunfo de la fe y de la unidad del pueblo armenio".

También se proyectó durante el acto el audiovisual "Armenia ayer, hoy y siempre", el que estuvo a cargo del Sr. Martin Kesiskian.

Para finalizar habló S. E. Monseñor Abadian, quien hizo hincapié que Sardarabad no sólo significa la unidad de nuestro pueblo, sino que impone obligaciones más importantes como ser el mantenimiento de nuestras sanas tradiciones religiosas y culturales que —durando a través de los siglos— implican el aporte de nuestro pueblo a la civilización cristiana occidental.

La entonación solemne del Padrenuestro, cerró la trascendental ceremonia.



El orador central del día, Sr. Kevork Marashelian, Director de la Sección Armenia del Colegio Marie Manoogian.



Sr. Haigazun Tehalian, Sra. Berjuhi Emirian, Presidenta de la Comisión de Damas de UGAB, Sr. Vahram Hairabedian, Secretario Gral. de UGAB, Sr. José Youssefian, Presidente del Consejo Directivo de UGAB, Sr. Haig Emirian, Presidente Honorario de Parekordzagán y S.E. Monseñor Papken Abadian, Primado de la Iglesia Apostólica Armenia para Sud América.

Benklian, de la Unión General Armenia de Beneficencia, bajo la organización del Colegio Marie Manoogian.

La ceremonia fue presidida por S.E. Monseñor Papken Abadian, Arzobispo Primado de la Iglesia Apostólica Armenia para la América del Sur. Asimismo se hallaban presentes el Archimandrita Kissag Mouradian, el Reverendo Padre Asham Bozolian, el Reverendo Padre Clemente Maldjian de la Iglesia

Comisión de Padres, representantes de instituciones culturales, deportivas y regionales de nuestra comunidad y un selecto público que desbordó las instalaciones del salón de actos.

En primer lugar se cantó el Himno Nacional Argentino, que fue entonado de pie por todos los presentes con honda devoción. Seguidamente se escucharon las estrofas del himno de Parekordzagán, a continuación del cual la

Colegio entonó canciones alusivas con gran impetuosidad. El mismo estuvo dirigido por Makruhi Eulmessekian y Andrés Manukian. No le fue a la zaga en su actuación el conjunto Bachig, que interpretó con gran fuerza la Marcha de Zeitun.

Específicamente al aniversario de la batalla de Sardarabad, se refirió el Sr. Kevork Marashelian, quien hizo una reseña histórica de los acontecimientos anteriores a Mayo de 1918.

Otros Hechos relacionados a la Independencia Armenia

El 59º aniversario de la Independencia de Armenia fue festejado por el Instituto Argentino de Cultura Armenia, —presidido por el general de división (RE) Osiris Villegas— mediante una comida. A la misma asistieron altas autoridades civiles, militares y eclesásticas, así como el primado de la Iglesia Armenia para América del Sur, monseñor Papken Abadian, el delegado para la Comunidad Católica Armenia en la Argentina, monseñor Clemente Malgjian y destacados miembros de la colectividad armenia.

Tras sendas bendiciones por los monseñores Abadian y Bonamin, se entonaron los himnos argentinos y armenio.

Finalmente el orador —general Mosquera— se refirió a la historia de Armenia, a su antigua tradición católica y a sus largas vicisitudes "que supieron de triunfos y fracasos", pudiendo los armenios siempre recuperar sus derechos.

El Instituto Argentino de Cultura Armenia —en homenaje al 59º aniversario de la independencia armenia— donó un millón de pesos al

Hospital General de Niños doctor Ricardo Gutiérrez.

Miembros de instituciones de la colectividad armenia, se congregaron el sábado 28 de mayo en la Plaza San Martín, para rendir su homenaje al Libertador. En el acto —que fue auspiciado por la Asociación Cultural Armenia— hizo uso de la palabra el Sr. José Dokmekdjian.

El acto central de la comunidad armenia, se realizó el domingo 29 de Mayo —a las 10 horas— en el Teatro Coliseo. En el mismo —organizado por la Asociación Cultural Armenia— se rindió homenaje conjunto a las fechas patrias argentina y armenia.

En primer lugar actuaron la Agrupación Sinfónica de la Policía Federal, dirigida por el maestro Alfonso Sragno y los coros del Instituto Educativo San Gregorio el Iluminador y de la Fundación Educacional Jrimian.

También se proyectó la película "La cuestión armenia", filmada en los Estados Unidos por la Organización Demócrata Liberal Armenia (Ramgavar Azadagan) y por la Federación Revolucionaria (Tashnagsutun), siendo su locutor el conocido astro Mike Connors.

Flamantes Profesionales Armenios



La Unión Patriótica Armenia de Marsh, el 20 de Mayo próximo pasado, realizó una cena de agasajo a los profesionales egresados descendientes de Marashstí. La misma —que fue organizada por la Comisión de Damas— contó con gran afluencia de público. La nómina de los agasajados, que son los profesionales recibidos en el período 1975/7 es la siguiente:

- AKRABIAN Carlos - Abogado
- BALIAN Eduardo N - Abogado
- DER AGOPIAN Margarita E. - Periodista
- DERMENDJIAN Mónica B. - Abogada
- DOKMETZIAN Anahid D. - Lic. en Biología
- KALAYDJIAN Miguel V. - Médico
- KALAYDJIAN María C. de - Médica
- KECHICHIAN Elsa S. de - Contadora Pública Nacional
- KFCHICHIAN Graciela K. de - Profesora de Historia y Geografía
- KHACHADOURIAN Rosa A. de - Lic. en Relaciones Públicas
- KOUTOUDJIAN Juan M. - Ingeniero Mecánico
- LOMLOMDJIAN Oscar - Médico
- MARKARIAN Juan C. - Ingeniero Civil
- MARKARIAN Adriana Y. de - Arquitecta
- MOUMDJIAN María E. de - Profesora en Ciencias Naturales
- NALDJIAN Ricardo - Médico
- NERGUZIAN Luis - Médico
- PARTAMIAN Ricardo - Arquitecto
- RAUBIAN Roberto - Odontólogo
- RAUBIAN Mónica V. de - Psicóloga
- TCHABRASSIAN Sergio Y. - Contador Público Nacional
- TURSARKISIAN Ricardo N. - Médico

MADAGH EN EL "BAK-CHELLIAN"

Con la presencia de Su Eminencia Arzobispo Papken Abadian se llevó a cabo el pasado domingo 29 de Mayo una Solemne Misa y Oficio de "Hokcharikid" en memoria de los benefactores Sahag y Aghavni Bakchelian quienes convirtieron en realidad la Capilla de San Mesrob y la Escuela Armena del populoso barrio de Villa Soldati.

Acto seguido, en los salones de la Escuela se realizó el tradicional almuerzo "MADAGH" donde numeroso público testimonió su agradecimiento a los desaparecidos benefactores, por intermedio del Archimandrita Harutiun Vartabed Mushian, el querido director de la escuela.

En próximos números ampliaremos más detalles sobre la vida comunitaria de la numerosa colonia armenia de Villa Soldati.

APRENDA ARMENIO

EN UGAB

Todos los Domingos

de 10,30 a 12,30

Inscríbese en Acedevo 1322

ՊԱՏՄՈՒԹԻՒՆ ԵՒ ՂԵԿԱՎԱՐՈՒԹԻՒՆ Ա.

Գրեց ՏՈՒԹՅՈՒՆ ԵՒ ՊԵՏԻՆՆԵՐ

Սփիւռքը թէեւ պետական կառուցուածք չունի, բայց դարձեալ ունի ղեկավարներ, որոնք կոչուած են պետական ղեկավարներու դերին գտնէ մէկ մասը կատարելու: Հոս ղեկավար բառը կը գործածենք իր լայնագոյն իմաստով, հակադրելով զայն կուսակցական ղեկավարին: Չենք ըսեր ազգային ղեկավար, որովհետեւ կուսակցական ղեկավարն ալ ազգային ղեկավար է, ընդհանրապէս առաւել ձեռնհասութեամբ օժտուած, որովհետեւ կուսակցականութիւնը թոյլ կուտայ ազգային ղեկավարին ունենալու ինքնազարգացման բազմաթիւ միջոցներ, որոնցմէ զուրկ կը մնան անոնք որոնք կ'ախորժին չէզոքութեան պատմուճանէն, իրենց զիրենք քողարկելու եւ կամովին կամ ակամայ ինքնամեկուսացնելու համար:

Արդ, հարցը, որ մեր ուշադրութեան առարկայ կ'ուզենք դարձնել հոս, հետեւեալն է: պատմութիւնը անհրաժեշտ է սփիւռքահայ ղեկավարներուն, իրենք զիրենք ըստ կարելոյն արժեցնելու համար. այլ խօսքով՝ ազգային ղեկավար մը — կուսակցական ըլլալ թէ ոչ — պարտաւոր է քաջածանօթ ըլլալ հայոց պատմութեան, մանաւորաբար հայ ժամանակակից պատմութեան, շեշտը դնելով հայ ազատագրական շարժման վրայ:

Այս հարցումին պատասխաններ համար, պիտի դիմենք Հայկական Հարցի պատմութեան, որուն ծագման թուականը կարելի է երկարել մինչեւ 1236, երբ մոնղոլները վերջ տուին Չաքարեան իշխանապետութեան, եւ որ մինչեւ այսօր անլոյծ կը մնայ, պարբերաբար հրատապ դառնալով:

Այդ պատմութեան իրազեկ հայեր կրնան վկայել թէ՛ Հայ Դատը իրերայնորդ դարերու ընթացքին, անցած է բազմաթիւ փուլերէ, երբեմն ամէն լուծումի աննպաստ պայմաններ, երբեմն ալ լուծուելու որոշ հաւանականութիւններ ներկայացնելով:

Արդ, ոչ ոք կրնայ նախատեսել աննպաստ ու նպաստաւոր պայմաններու սկզբնաւորութեան ու վախճանի շրջանները, որովհետեւ անոնք առնչուած կը մնան այդ ժամանակուան տիրապետող դերքի մէջ եղող պետութեանց — երբեմն ալ գերպետութեանց — ոյժերու զատարումէն եւ արժեւորումէն:

Այսպէս, Սան Սթեֆանոյի դաշնագրին կնքման թուականէն (Մարտ 2, 1878) անմիջապէս առաջ, ակնհերեւ նպաստաւոր պայմաններ գոյութիւն ունեցան, բայց հայ ղեկավարներ — մանաւորաբար պոլսահայ ղեկավարներ, անոնք ըլլային աշխարհականներ թէ՛ եկեղեցականներ — ցուցաբերեցին անորակելի անփութութիւն մը. ոչ միայն զօրաշարժի չենթարկեցին հայ ժողովուրդի առողջ ոյժերը՝ Հայ Դատը լուծելու վճռակամութեամբ, այլ օրօրուեցան միտհաթեան սահմանադրութեամբ եւ հայերուն շնորհումէ խորհրդարանական քանի մը անթոններով, որոնք ափիոնի նման թմբիրի մէջ պահած էին զիրենք:

Անոնք — Տոքթ. Սերվիլէնի պէս անուն ունեցող Հայեր — եթէ խորապէս ուսումնասիրած ըլլային հայոց եւ հայ ժամանակակից պատմութիւնները, անոնցմէ օգտակար դասեր քաղել կարենալու համար, կարեւորութիւն պիտի չընծայէին թրքական «բարեկարգութիւններուն», աւելին՝ իրենց հայեացքը պիտի չսեւեռէին արեւմտեան քրիստոնեան աշխարհին, որ երբեք հայ ժողովուրդին ըստ կարելոյն տեղ չէր կարենցաւ, մոռացութեան ապ փորձելով պէս անհրաժեշտ իրողութիւնը, որ աշխարհի անդրանիկ քրիստոնեայ պետութիւնը հանդիսացած էր Հայաստանը:

ՔԱՂԱՔԻԿԱՆ անսուրբարէ

625 ՀԱԶԱՐ ԼԻԲՆԱՆՑԻՆԵՐ ԱՐՏԱՍԱՄԱՆ ԳԱՂԹԱԾ ԵՆ. ԻՍԿ ԱՆՈՆՑ 323 ՀԱԶԱՐ ՎԵՐԱԴԱՐՁԱԾ ԵՆ

Կոստանտնուպոլիսի 625,760 լիբանանցիներ արտասահման գաղթած են. իսկ անոնցք 353,260ր վերադարձած են:

Մեկնողներու ու վերադարձողներու հաշիւը կ'ընդգրկէ 20 Ապրիլ 1975էն, 20 Մարտ 1977ի միջեւ գտնուող մասնակազմը:

Ստացուե մեկնողներու քիւր մեկնած վայրը եւ վերադարձողներու քիւր:

Երկիր	Մեկնող	Վերադարձող
Ամերիկայի Միացեալ Նահանգներ	17,860	3345
Աւստրալիա	26,544	5847
Պրագիլեան	15,513	1475
Արժամթիւն	6481	109
Մեքսիկո	1698	484
Գոլոմպիա	849	73
Վենեսուելա	6889	1116
Կիպրոս	28,542	20,498
Յունաստան	36,975	21,973
Ֆրանսա	48,977	27,851
Անգլիա	34,934	19,305
Սուրիա	193,588	120,338
Յորդանան	17,984	15,489
Թուրքիա	4886	3664
Արաբական Մոցի երկիրներ	97,890	56,943
Ափրիկեան երկիրներ	86,150	54,830

Գումար 625,760 353,260

Կարելի է պատմութենէն յիշել բազմաթիւ այլ օրինակներ փաստելու համար պատմութիւնը գիտնալու անհրաժեշտութիւնը հայ ղեկավարին համար: Վերոյիշեալ յատկանշական օրինակով կը բազմապատկենք հոս, քանի որ անիկա լաւագոյն կը փաստէ մեր ըսելու ուղածը: Եթէ այդ թուականին՝ հայ կուսակցութիւնները գոյութիւն ունեցած ըլլային, եթէ հայ կուսակցապետներ պաշտօնի գլուխ ըլլային, այդպիսի դասապարտելի անփութութիւն տեղի ունեցած պիտի չըլլար երբեք Ձրի յայտարարութիւն մը չէ որ կ'ընենք, քանի որ հայ կուսակցութեանց գոյատուան հոգ, տեղի ունեցած վերոյիշեալ թուականէն (1878) եօթը տարի ետք միայն (1885ին), վաճառ

մէջ Արմենական կուսակցութեան ծնունդով, հիւր դրուած էր զաւ ազգային կուսակցական քաղաքական մտածողութեամբ մը, որ շուրջ դարէ մը ի վեր աշխուրջ կը հսկէ հայ ժողովուրդի վրայ, օրը օրին հետեւելով Հայկական Հարցի թեւաւոր խած իրերայնորդ փուլերուն, որոնք դժբախտաբար յաջորդական յուսաբարութեանց ու դառնութեանց առեւտրի մեզ, պատճառներու բերումով որոնք միջազգային ոյժերու շահերու շարունակաբար մեզի համար աննպաստ դասապարտման վերադարձի են:

Իբրեւ եզրակացութիւն՝ ոչ ոք կրնայ ուրանալ պատմութիւնը գիտնալու անհրաժեշտութիւնը ազգային ղեկավարին համար: Կուսակցական ղեկավարներ անկասկած առաւել պատրաստուած եղած են եւ են այդ ուղղութեամբ, ինչ որ կուսակցութիւններու մըն է Հայ Դատը լուծելու այսօրուան վաղուան կարելիութեանց առնչութեամբ:

ՊԱՏՄՈՒԹԻՒՆ ԵՒ ՂԵԿԱՎԱՐՈՒԹԻՒՆ Ա.

Գրեց ՏՈՒՓԹ. ՆՈՒՊԱՐ ՊԵՂԵՐՆԱՆ

Սփիւռքը թէև պետական կառուցումը չունի, բայց դարձեալ ունի ղեկավարներ, որոնք կոչուած են պետական ղեկավարներու դերին գոնէ մէկ մասը կատարելու: Հոս ղեկավար բառը կը դործածենք իր լայնագոյն իմաստով, հակադրելով զայն կուսակցական ղեկավարին: **Չենք ըսեր ազգային ղեկավար, որովհետև կուսակցական ղեկավարն ազգային ղեկավար է, ընդհանրապէս առաւել ձեռնհասութեամբ օժտուած, որովհետև կուսակցականութիւնը թոյլ կուտայ ազգային ղեկավարին ունենալու ինքնազարգացման բազմաթիւ միջոցներ, որոնցմէ գլուխ կը մնան անոնք որոնք կ'ախորժին չէզոքութեան պատմուճանէն, իրենց զիրենք քողարկելու եւ կամովին կամ ակամայ ինքնամեկուսացնելու համար:**

Արդ, հարցը, որ մեր ուշադրութեան առարկայ կ'ուզենք դարձնել հոս, հետեւեալն է. պատմութիւնը անհրաժեշտ է սփիւռքահայ ղեկավարներուն, իրենք զիրենք ըստ կարելու յնարժեցնելու համար. այլ խօսքով՝ ազգային ղեկավար մը — կուսակցական ըլլայ թէ ոչ — պարտաւոր է քաջամտօք ըլլալ հայոց պատմութեան, մանաւորաբար հայ ժամանակակից պատմութեան, շեշտը դնելով հայ ազատագրական շարժման վրայ:

Այս հարցումին պատասխանելու համար, պիտի դիմենք Հայկական Հարցի պատմութեան, որուն ծագման թուակներ կարելի է երկարել մինչև 1236, երբ մոնղոլները վերջ տուին Զաբարեան իշխանապետութեան, եւ որ մինչև այսօր անլոյծ կը մնայ, պարբերաբար հրատապ դառնալով:

Այդ պատմութեան իրազեկ հայեր կրնան վկայել թէ՛ Հայ Դատը իրերայաջորդ դարերու ընթացքին, անցած է բազմաթիւ փուլերէ, երբեմն ամէն լուծումի աննպաստ պայմաններ, երբեմն ալ լուծուելու որոշ հաւանականութիւններ ներկայացընելով:

Արդ, ոչ ոք կրնայ նախատեսել աննպաստ ու նպաստաւոր պայմաններու սկզբնաւորութեան ու վախճանի շրջանները, որովհետև անոնք առնչուած կը մնան այդ ժամանակուան՝ տիրապետող դիրքի մէջ եղող պետութեանց — երբեմն ալ գերպետութեանց — ոյժերու դասաւորումէն եւ արժեւորումէն:

Այսպէս, Սան Սթեֆանոյի դաշնագրին կնքման թուականէն (Մարտ 2, 1878) անմիջապէս առաջ, ակնկրեւ նպաստաւոր պայմաններ գոյութիւն ունեցան, բայց հայ ղեկավարներ — մասնաւորաբար պոլսահայ ղեկավարները, անոնք ըլլային աշխարհականներ թէ եկեղեցականներ — ցուցաբերեցին անորակելի անփութութիւն մը. ոչ միայն զօրաշարժի չնխարկեցին հայ ժողովուրդի առողջ ոյժերը՝ Հայ Դատը լուծելու վճռակամութեամբ, այլ օրօրուեցան միտաթեան սահմանադրութեամբ եւ հայերուն շնորհումէ խորհրդարանական քանի մը անթուանելով, որոնք փախուի նման թմբերի մէջ պահած էին զիրենք:

Անոնք — Տոբթ. Սերվիլէնի պէս անուն ունեցող հայեր — եթէ խորապէս ուսումնասիրած ըլլային հայոց եւ հայ ժամանակակից պատմութիւնները, անոնցմէ օգտակար դասեր քաղել կարենալու համար, կարեւորութիւն պիտի չընծայէին թրքական «բարեկարգութիւններուն», աւելին՝ իրենց հայեացքը պիտի չսեւեռէին արեւմտեան քրիստոնեայ աշխարհին, որ երբեք հայ ժողովուրդին ըստ կարելու յնար չկանգնեցաւ, մոռացութեան տալ փորձելով այն անհրաժեշտ իրողութիւնը, որ աշխարհի անդրանիկ քրիստոնեայ պետութիւնը հանդիսացած էր Հայաստանը:

ՔԵՂԵԿԿԱՆ անպարտք

625 ՀԱԶԱՐ ԼԻԲԱՆԱՑԻՆԵՐ ԱՐՏԱՍԱՆ ԳԱՂԹԱՑ ԵՆ. ԻՍԿ ԱՆՈՆՑ 323 ՀԱԶԱՐԸ ՎԵՐԱԴԱՐՁԱԾ ԵՆ

Նախնական ուսումնասիրութեան մը կամումովն. 625,760 լիբանանցիներ արտասահման գաղթած են. իսկ անոնցմէ՝ 353,260րը վերադարձած են:

Մեկնողներն ու վերադարձողներն իսկիւն կ'ընդգրկէ 20 Ապրիլ 1975էն, 20 Մայիս 1977ի միջև գտնուող մասնակալայրերը:

Ստացել մեկնողներու թիւը մեկնած վայրը եւ վերադարձողներուն թիւը:

Երկիր	Մեկնող	Վերադարձող
Ամերիկայի Միացեալ Նահանգներ	17,860	3345
Աւստրալիա	26,544	5847
Պրագիլեան	15,513	1475
Արժամքիմ	6481	109
Մեքսիկո	1698	484
Գոլոմպիա	849	73
Վենեսուելա	6889	1116
Կիպրոս	28,542	20,498
Յունաստան	36,975	21,973
Ճրանտ	48,977	27,851
Անգլիա	34,934	19,305
Սուրիա	193,588	120,338
Յորդանան	17,984	15,489
Թուրքիա	4886	3664
Արաբական Մոցի երկիրներ	97,890	56,943
Ափրիկեան երկիրներ	86,150	54,830

Գումար 625,760 353,260

Կարելի է պատմութեան յիշել բազմաթիւ այլ օրինակներ փաստելու համար պատմութիւն գիտնալու անհրաժեշտութիւնը հայ ղեկավարին համար: Վերոյիշեալ յատկանշական օրինակով կը բաւականանանք հոս, քանի որ անիկա լաւագոյն կը փաստէ մեր ըսել ուզածը: Եթէ այդ թուակներն՝ հայ կուսակցութիւններ գոյութիւն ունեցած ըլլային, եթէ հայ կուսակցապետներ պաշտօնի գլուխ ըլլային, այդպիսի դասապարտելի անփութութիւն տեղի ունեցած պիտի չըլլար երբեք Զրի յայտարարութիւն մը չէ որ կ'ընենք, քանի որ հայ կուսակցութեանց գոյատոււմն ետք, տեղի ունեցած վերոյիշեալ թուակներն (1878) եօթը տարի ետք միայն (1885ին), վախճանուած:

մէջ Արմենական կուսակցութեան ծնունդով, հիմը դրուած երգաւ ազգային կուսակցական քաղաքական մտածողութեան մը, որ շուրջ դարէ մը ի վեր աշխուրջ կը հսկէ հայ ժողովուրդին վրայ, օրը օրին հետեւելով Հայկական Հարցի թեմատիկա խած իրերայաջորդ փուլերուն, որոնք դժբախտաբար յաջողական յուսախաբութեանց ու դառնութեանց առջև դրին մեզ, պատճառներու բերումով որոնք միջազգային ոյժերու եւ շահերու շարունակաբար մեզի համար աննպաստ դասաւորման վերագրելի են:

Իբրեւ եզրակացութիւն՝ ոչ ոք կրնայ ուրանալ պատմութիւն գիտնալու անհրաժեշտութիւնը ազգային ղեկավարին համար: Կուսակցական ղեկավարները անկասկած առաջ պատրաստուած եղած են եւ են այդ ուղղութեամբ, ինչ որ յայտադրելի էր երեւոյթ մըն է Հայ Դատը լուծելու այսօրուան ու վաղուան կարելիութեանց առնչութեամբ:

ԿՈՄԻՏԱՍ ՏՈՒՆ-ԹԱՆԳԱՐԱՆԻ ՆՈՐ ԻՆԻԹԵՐԸ

Կոմիտաս տուն-թանգարանը ստացած է նոր ցիբիթ՝ գիրք, սալ, թղթապար: Գիրքերու մէջ կը գտնուին՝ Թորոս Ազատեանի «Կոմիտաս վարդապետ, իր կեանքն ու գործունէութիւնը» (հատոր Ա. 1931 Պոլիս) գործը, Կոմիտասի «Քնարեղբայրիւններ»-ու Ա. գիրքը (Վալկաթա — Իսթանպուլ, 1939), «Հայ ժողովրդական երգեր» (մեներգներ) հաւաքածոն (Երեւան, 1932), Կոմիտասեան խմբերգներու հաւաքածոն, որ լոյս տեսած է 1912ին Լալայցիգի մէջ: Թանգարանը ստացած է նաեւ «Ձեռագ տետրակ հայ գեղջուկ համերգի, դէկավարութեամբ Կոմիտաս վարդապետի եւ սիրայօժար մասնակցութեամբ 300 երկստ երգիչներու» յայտագիրը, որ տպագրուած է 1911ին՝ Պոլիս: «Ինչո՞նք Ֆրանսէզ»-ի սրահին մէջ տրուած համերգի յայտագիրն է ալ, որու կողքին վրայ կայ Կոմիտասի ստորագրութիւնը: Թէ ինչու ստորագրուած է՝ կը պարզուի գիրքին մէջ տրուած ծանօթութենէն, «Արտատպել արգելեալ է: Կոմիտաս վարդապետի ստորագրութիւնը չկող սօրհնակները անվաւեր են»: Թանգարանի ստացած սպերը, որոնք արտադրուած են Ալեքսանդրապոլի «Կրամաֆոն» ձեռնարկութեան կողմէ (թուակամը չէ ճշուած), կը պարունակեն Կայի երգը, Սայլերգը, Գուրբանի երգը, Հով արեւ, Հաւիկ մի պայծառ, Սեւ-մուր ամպեր, Ծն սարէն կուգայի, Տէր կեցն դու գՀայս, Արօր եւ տարրակ, Ի ննջմանէդ արեւայակամ երգերը՝ Կոմիտասի, Վահան Տըր-Առաքելեանի, Նիկոլ Պաւելեանի մեկնարարութեամբ: Վերջիններուն դաշնակով ընկերակցած է Կոմիտաս:

ՆՈՐ ԳԻՐԳՍԸ՝ ՀԱՅՎԱԿԱՆ ԽՄԲԵՐԳԱՅԻՆ ԱՐՈՒԵՍՏԻ ՄԱՍԻՆ

Մտկույալի «Մուզիկա» հրատարակչութիւնը լոյս բնծալած է Իվետա Բարաբելիսանի «Հայ կոմպոզիտորների խմբերգները» հաւաքածոն, որ կը ներկայացնէ մէկ դարու հայ երաժիշտներու խմբերգային գործերը: Հատորին մէջ տեղ գտած են ժԺ. եւ Ի. դարերուն յօրինուած հայկական խմբերգները, որոնցմէ շատեր ներկայիս կը նկատուին իբրեւ մտանցազրկան հազուագիտ գործեր: Գիրքի առաջին բաժնի մէջ կան Կարամուրզայի, Մ. Նկավեանի, Կամիտասի, Մ. Սիւնիի մշակումներն ու ստեղծագործութիւնները: Երկրորդ բաժնին մէջ տեղ գտած են Տ. Չուխանեանի, Ա. Տիգրանեանի, Ա. Սպինդարեանի, Յ. Ստեփանեանի, Ա. Բարայեւի օֆերային խմբերգները: Յրաժիշտներէն ամեն մէկը ներկայացուած է ըստ կարելոյն ըստ ընդհանրական ձեւով, գնահատուած է այն դերը, որ ան ունի հայկական խմբերգային արուեստի զարգացման մէջ:

«ՀԱՅ. ԵՐԱՃՇՏՈՒԹԵԱՆ ՇԱՐԱԹՅՈՒՆ ԶԵՆՈՒՍՈՒՄԱԿԻՈՅ ՄԷՋ

Փրակա գացած է Հայաստանի երաժիշտներու պատմութեան արժեքները, էջուարդ Միլրոյանի գլխաւորութեամբ:

թեամբ, հայկական երաժիշտութեան շարքի կազմակերպութեամբ առօրէ: Պատմութեան մաս կազմած են Ա. Յարաբեանի, Գրիգոր Եղիպարեանի, Էմիւր Արիստակեսեանի, Դաւիթ Խաչեանի, Ռաֆայէլ

ԵՒ. ՄԻՐՉՈՅԵԱՆԻ ՀԱՄԱՆՈՒԱԳԸ ԲԵՄԱՍԱՐԻ ՎԵՐԱՍՈՒԱՅԷ

Նորարար Միւրչոյեանի «Լարային գործիքներու համար համանուագ»-ի հիման վրայ ստեղծուած է «Լոյսի համանուագը» բեմապարը, որու առաջին ներկայացումը տեղի ունեցած է Երեւանի օֆերային մէջ: Բեմադրութեան «հեղինակը՝ Աշոտ Ասատրեան, բնագրին համար օգտագործած է Պարոյր Սեւակի բանաստեղծութեան մոթիվները («Մարդը արի մէջ», «Ողջոյնի բնայայտութիւն», «Կարօտի տարբարութիւնը» «Լոյս զուարթ»):



ԵՒ. ՄԻՐՉՈՅԵԱՆ

ձգտելով ցոյց տալ լոյսի եւ խաւարի միջեւ եղած հակամարտութիւնը, որ է վերջոյ կը յանգի լոյսի յաղթանակին: «Լոյսի համանուագ»-ի ղեկավարն է Արամ Բաթանեան, նկարչական է Տադևոսեանը: Դերերը կատարած են Հենրի Ե. Ռոպերէ, Էլիսեօն: Բեմապարին մէջ հանդէս կան են էլ Միւրչոյեանի Մնացականեանի, Յովհաննէս Դիւանեանի, Է. Անանեանի:

ԼՈՒՍԻՆԷ ԶԱՔԱՐԵԱՆԻ ԵՐԳԱՀԱՆԴԵԱԸ ԵՐԵՎԱՆԻ ՄԷՋ

Հայաստանի ժողովրդական արուեստագիտուհի Լուսինէ Զաքարեան Երեւանի հայֆիլհարմոնիայի մեծ դահլիճին մէջ երգահանդէս մը տուած է, որու ընթացքին առաջին անգամ ըլլալով մեկնարկած է Ներսէ Շնորհալիի «Յոյս իմ» եւ միջնադարեան «Ո՛րք ես, մայր իմ» երգերը: Երգահանդէսի առաջին բաժնի յատկացուած է սփիւռքի հայ երաժիշտներու գործերուն: Երգչուհին մեծ յարգութեամբ մեկնարկած է Գուրգէն Մ. Ալեմիանի, Համարձում Պերպերեանի, Բարսեղ Կամայեանի, Արա Պարբեանի, Նիկոլ Գալանտերեանի եւ վարդան Սարգսեանի երգերը: Երկրորդ բաժնին Լուսինէ Զաքարեան մեկնարկած է Ռաչատուր Տարոնցիի, Ներսէ Շնորհալիի, Կոմիտասի եւ Նկավեանի երգերը: Երգահանդէսի երկրորդ բաժնին ներկայ եղած է Արամ Խաչատուրեան, որ հիւրաբար գտնուած է Երեւան: Յայտարար աարտին շնորհաւորած է երգչուհին եւ ըսած. «Շատոնց չէի լսած իմ հոգիին հարազատ այսքան երաժշտութիւն, ձեր արուեստով այսօր գեղագիտական մեծ հաճոյք պատճառեցիք ինձի»: Երգչուհին մեկնարկած է Քիւրդեանի դաշնակով ընկերակցած է Մարիաննա Յարութեան եւ երգեհոնով՝ Վահագն Ստամբուլցեան:



ԼՈՒՍԻՆԷ ԶԱՔԱՐԵԱՆ

ՀԱՓԱՆԻ ՆՈՐ ԿԱՌՈՒՑՈՒՄՆԵՐՈՒ ԵՐԱԳԻՐԸ

Հափանը պիտի ճարտուան հանքերով Թ. Սիւրեան արդիւնաբերական մեծագոյն կերպով մէկն է: Անցեալին Ֆրանսագիտները շարունակեցին իրենց պրոպագանդան: Ներկայիս արդիւնաբերութիւնը՝ մերենաչիւնութեան, սուրհոյի, կէկտրակաւորութեան մարդկութիւնը: Փաղաքին բնակչուհիները, որ աւելի քան կէս դար առաջ 2000 հոգի կը հանուէր, ըստ նախատեսութեան՝ 2000 թուականին 100 հազար շուրջ պիտի հաչուէ: Հետեւաբար, զարգացման այս ընթացքը նկատի ունենալով, երեսուցի ճարտարապետներու օգնութեամբ նախաձեռնուած է կառուցանել ըրազմայրկ շէնքեր, որոնց առաջին յարկերը կ'ունենան ճարտարները, սրճարաններ, շարժական կարի սրահներ:

Rincón Femenino



COCINA ARMENIA

Pastelitos de papa típicos para copetín

6 papas medianas
1 huevo
1 yema de huevo (en caso de hacer la receta doble, usar el huevo entero)
1 1/4 kg. de queso fresco rallado
1 a 2 cucharadas de perejil picado fino
pan rallado
1 cucharadita de sal

aceite para freír
Hervir las papas y escurrirlas muy bien. Pisarlas hasta obtener un puré agregándole un huevo entero y la sal.
Mezclar —por separado— el queso, la yema y el perejil para el relleno.
Tomar un poco de puré y darle la forma de una ciruela gran-

de. Ahuecarla en el centro con el dedo y rellenar con la mezcla de queso. Cerrar y aplastar como una hamburguesa. Pasarla por pan rallado y freír en el aceite.
Nota: los pastelitos pueden rellenarse también con 1 1/4 kg. de carne picada frita con una cebolla, sal y pimienta.

DEPORTIVO ARMENIO LOGRO UN VALIOSO PUNTO

ARMENIO 0 v. EL PORVENIR 0
Jugado en Defensores de Belgrano, donde Armenio actuó como local.

Armenio: Mazzini, Laoretani, Hegi, Martínez (capitán), y Pereyra; Guillín (28 minutos del segundo tiempo, Yañez), Vendakis y Tbeda; Keurikian, Vizcarra (segunda etapa, Saa) y Candau, Suplentes: Parsecchián, Bustos y Heit. Director técnico: Eduardo Urbano.

El Porvenir: Pedrón, Larrea, Alvarez, Benítez, Guerrero y Mansilla (capitán); Lemos, Salga (9 minutos del segundo tiempo, Feliú) y Gómez; Salgado (37 minutos del segundo periodo, Arbelo), López y Sánchez Suplentes: Olid, Petri y Suárez. Director técnico: Francisco Calabrese.

Tercera: Armenio 0 v. El Porvenir 3.
Recaudación: 385 000 pesos.

El empate le significó a Armenio un punto de

valor para mantenerse en las primeras posiciones. Una buena actuación de su defensa, permitió enfrentar la pen-



PARA SU PROXIMO VIAJE

Sudáfrica

14/21 maravillosos días
Visitando: JOHANNESBURGO/PARQUE NACIONAL KRUGER/MBABANE/ZULULAND/DURBAN/INTATA/EAST LONDON/PUERTO ELIZABETH/WILDERNESS/UDTSHOORN/CIUDAD DEL CABO

Bariloche

8 días con todo el encanto de los paisajes suabros
Visitando: SAN CARLOS DE BARILECHE/CERRO CATEDRAL Y CANGUIN DE SKI/ISLA VICTORIA Y BOSQUE ARREYANES/BARILOCHE WOLFFSTATION

Miami

15 días con CARIBE Y DISNEYWORLD
Visitando: MIAMI/ORLANDO/NASSAU (incluyendo excursiones en crucero)

Cataratas

11 días en autobús
Visitando: PARANA/EMPEDRADO/POSADAS/UBERA/EL DORADO/IGUAZU/PETE. STROESSNER/CONCEPCION/FE.FE.PASO DE LOS LIBRES/CONCEPCION DEL LIBRO/GUAY (en avión 8 días)

Norte Argentino

8 días a todo sol
Visitando: TUCUMAN/CAFAYATE/SALTA/JUJUY

ANUNCIAMOS LA SALIDA DE "OTOÑO DORADO EN ARMENIA"
Para el 18 de Septiembre
Como siempre con la atención de Cabaña Ormigen
AMPLIA FINANCIACION



SARMIENTO 552 7500 110
TEL: 12.295
TEL: 49.095/2944 y 44.420
BUENOS AIRES
C.V.T. Rcs 928173

COCKTAIL DANZANTE

LIGA DE JOVENES DE LA U.G.A.B.

DOMINGO 19 DE JUNIO 22 HS. CORDOBA 634

LIGA DE JOVENES DE LA U G A B

PRESENTA:
SIMULTANEAS DE AJEDREZ
a cargo del Maestro Internacional
SAMUEL SCHWEBER
VIERNES 10 de JUNIO, 21 hs.

Acevedo 1322
Acceso Libre

Buenos Aires
Presentarse con tablón

Hilandería, Tejeduría,
Tintorería y Estampería

amat

SOCIEDAD ANONIMA

MONTE GRANDE

ARARAT

SOCIEDAD COOPERATIVA DE CREDITO

"SARDARABAD"

Abono Mensual
Para Argentina: \$300
Uruguay: NS 4
SUSCRIPCIÓN RATE
US\$30; YEAR

PERIODICO ARMENIO
"SARDARABAD"

Director: Nahabet Nahabetian
Reg. Nac. de la Prop. Int. N° 1.301.343
REDACCION Y ADMINISTRACION
CNEL. NICETO VEGA 4779
1414 BUENOS AIRES

Rincón Femenino



COCINA ARMENIA

Pastelitos de papa típicos para copetín

6 papas medianas
1 huevo
1 yema de huevo (en caso de hacer la receta doble, usar el huevo entero)
1 1/4 kg de queso fresco rallado
1 a 2 cucharadas de perejil picado fino
pan rallado
1 cucharadita de sal

aceite para freír
Hervir las papas y escurrirlas muy bien. Pisarlas hasta obtener un puré agregándole el huevo entero y la sal.
Mezclar —por separado— el queso, la yema y el perejil para el relleno.
Tomar un poco de puré y darle la forma de una ciruela gran-

de. Ahuecarla en el centro con el dedo y rellenar con la mezcla de queso. Cerrar y aplastar como una hamburguesa. Pasarla por pan rallado y freír en el aceite.
Nota: Los pastelitos pueden rellenarse también con 1 1/4 kg de carne picada frita con una cebolla, sal y pimienta.

DEPORTIVO ARMENIO LOGRO UN VALIOSO PUNTO

ARMENIO 0 v. EL PORVENIR 3.
Jugado en Defensores de Belgrano, donde Armenio actuó como local.

valor para mantenerse en las primeras posiciones. Una buena actuación de su defensa, permitió enfrentar la pen-

tración de El Porvenir. Pereyra salvó dos remates de López y Benítez sobre la línea de gol.

Armenio: Mazzini, Laoretani, Hegi, Martínez (capitán), y Pereyra; Guillín (28 minutos del segundo tiempo, Yañez), Vendakis y Ibeda; Keurikian, Vizcarrá (segunda etapa, Saa) y Candau. Suplentes: Parsetchián, Bustos y Heit. Director técnico: Eduardo Urbano.

El Porvenir: Peidró, Larrea, Alvarez, Benítez, Guerrero y Mansilla (capitán); Lemos; Salega (9 minutos del segundo tiempo, Feliú y Gómez; Salgado (37 minutos del segundo período, Arbelo), López y Sánchez. Suplentes: Oid, De Petri y Suárez. Director técnico: Francisco Calabrese.

Tercera: Armenio 0 v. El Porvenir 3.
Recaudación: \$35.000 pesos.

El empate le significó a Armenio un punto de



PARA SU PROXIMO VIAJE

Sudáfrica

14/21 maravillosos días
Visitando: JOHANNESBURGO/PARQUE NACIONAL KRUGER/MBABANE/ZULULAND/DURBAN/UMTATA/EAST LONDON/PUERTO ELIZABETH/WILDERNESS/UDTSHOORN/CIUDAD DEL CABO

Miami

15 días con CARIBE y DISNEYWORLD
Visitando: MIAMI/ORLANDO/INASSAU (Incluyendo excursiones en crucero)

Norte Argentino

8 días a todo sol
Visitando: TUCUMAN/CAFYATE/SALTA/JUJUY

Bariloche

8 días con todo el encanto de los paisajes surcos
Visitando: SAN CARLOS DE BARILECHE/KECKERO CATEDRAL Y CANCHAL DE SKI/ISLA VICTORIA Y BOSQUE DE ARRAYANES/BARILOCHE MULTISIGN

Cataratas

11 días en autobus
Visitando: PARANA/EMPEDRADOS/POSADAS/BERAEL DORADO/PUERTO IGUAZU/PETE STROESNER/CONCIENISTA/FEJASO DE LOS URBES/ CONCEPCION DEL URUGUAY (en avión 8 días)

ANUNCIAMOS LA SALIDA DE "OTONO DORADO EN ARMENIA"
Para el 19 de Septiembre
Como siempre con la atención de Calvo Premier
AMPLIA FINANCIACION



SARMIENTO 512 7550 112
TELEX 12370
TEL. 49-609/7244 y 462470
BUENOS AIRES
E.V.T. 84-020873

COCKTAIL DANZANTE

LIGA DE JOVENES DE LA U.G.A.B.

DOMINGO 19 DE JUNIO 22 HS.



CORDOBA 634

LIGA DE JOVENES DE LA U G A B

PRESENTA:

SIMULTANEAS DE AJEDREZ

a cargo del Maestro Internacional

SAMUEL SCHWEBER

VIERNES 10 de JUNIO, 21 hs.

Acevedo 1322

Acceso Libre

Buenos Aires

Presentarse con tablón

Puma

Hilandería, Tejeduría,
Tintorería y Estampería

amat
SOCIEDAD ANONIMA

MONTE GRANDE



ARARAT

SOCIEDAD COOPERATIVA DE CREDITO

"SARDARABAD"

Abono Mensual
Para Argentina: \$300
Uruguay: \$54
SUSCRIPCIÓN RATE
US\$30; YEAR

PERIODICO ARMENIO "SARDARABAD"

Director: Nahabet Nshabedian
Reg. Nac. de la Prop. Int. N° 1.301.243
REDACCION Y ADMINISTRACION
CNEL. NICETO VEGA 4779
1414 BUENOS AIRES